

**SPRING 2017**  
***COURSE DESCRIPTIONS***  
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

**University of New Mexico**  
**Department of Spanish and Portuguese**  
MSC03 2100  
Ortega Hall 235  
1 University of New Mexico  
Albuquerque, NM 87131

**Phone:** (505) 277-5907

**Fax:** (505) 277-3885

**Email:** [spanport@unm.edu](mailto:spanport@unm.edu)

**Website:** [spanport.unm.edu](http://spanport.unm.edu)

## TABLE OF CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| <b>Spanish Placement Exam</b> .....  | 2  |
| <b>Language Instruction – 100 &amp; 200 Spanish &amp; Portuguese Courses</b> |    |
| Spanish as a Second Language (SSL).....                                      | 3  |
| Spanish as a Heritage Language (SHL).....                                    | 3  |
| Portuguese.....  | 4  |
| <b>Medical Spanish Courses</b> .....   | 5  |
| <b>Online Spanish Courses</b> .....  | 5  |
| <b>Undergraduate Spanish Courses</b> .....                                   | 7  |
| <b>Undergraduate Portuguese Courses</b> .....                                | 11 |
| <b>Graduate Spanish Courses</b> .....  | 11 |
| <b>Graduate Portuguese Courses</b> .....                                     | 13 |

---

## SPANISH PLACEMENT EXAM

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) must take the **Spanish Placement Exam** for placement at the appropriate level.

- Upon completion of the evaluation, print your placement results before logging out of the website.
- If you lose or misplace the printed placement results, it will be necessary for you to re-take the placement exam.
- Bring your placement results with you to the first day of class.

Spanish Placement  
Exam available  
online at:  
[spanport.unm.edu](http://spanport.unm.edu)

### Placement at the 100 & 200 level:

There are two Spanish language programs that are academic equivalent in every way except for the instructional approach:

**SSL - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM:** Spanish classes 101, 102, 201, and 202 are designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish.

**SHL - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM:** Spanish classes 111, 112, 211, and 212 are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language. This is a comprehensive program that is designed to accommodate students at all phases of learning: from true beginners to those who are more fluent and are polishing their skills. By drawing upon our connection to the language, we make the study of Spanish more relevant to SHL learners; this serves as a significant motivating factor in language learning.

Students will only receive credit for **SPAN 101 or SPAN 111**. Credit **will not** be awarded to both courses.  
Students will only receive credit for **SPAN 102 or SPAN 112**. Credit **will not** be awarded to both courses.  
Students will only receive credit for **SPAN 201 or SPAN 211**. Credit **will not** be awarded to both courses.  
Students will only receive credit for **SPAN 202 or SPAN 212**. Credit **will not** be awarded to both courses.

### Placement at the 300 level:

Students who place into Spanish 301 *must* contact **Dr. Carmen Julia Holguín-Chaparro** ([cjhch@unm.edu](mailto:cjhch@unm.edu)) ***before enrolling*** in a Spanish course(s).

**Are you following the sequence of Spanish language courses and there has been a lapse of time since you took your last Spanish class?**

- Bring an advisement transcript to the first day of class to verify enrollment in the appropriate course.
- Keep in mind, if a period of one year or more has passed between Spanish courses, you will be required to take the Spanish Placement Exam again.

# LANGUAGE INSTRUCTION

## 100 & 200 Spanish & Portuguese Courses

### Spanish as a Second Language Program (SSL)

*This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native language is other than Spanish.*

#### **SPAN 101: Elementary Spanish I**

**3 cr. hrs.**

Spanish 101 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.**

*Students will only receive credit for SPAN 101 OR SPAN 111. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 102: Elementary Spanish II**

**3 cr. hrs.**

Spanish 102 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Prerequisite: SPAN 101 OR equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 102 OR SPAN 112. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 201: Intermediate Spanish I**

**3 cr. hrs.**

Spanish 201 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 102 OR equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 201 OR SPAN 211. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 202: Intermediate Spanish II**

**3 cr. hrs.**

Spanish 202 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 201 OR an equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 202 OR SPAN 212. Credit will not be awarded to both courses.*

### Spanish as a Heritage Language (SHL)

*This program's lower level division Spanish courses are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language.*

#### **SPAN 111: Elementary Spanish as a Heritage Language I**

**3 cr. hrs.**

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation, and can produce isolated words and some full sentences. Students

---

are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

**Prerequisite: Spanish Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 111 OR SPAN 101. Credit will not be awarded to both courses.*

**SPAN 112: Elementary Spanish as a Heritage Language II** **3 cr. hrs.**

Spanish 112 is a beginning course for students from Spanish-speaking homes. Students in this course usually understand spoken Spanish, can speak some Spanish, but lack confidence in their oral skills. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing and the development of vocabulary and basic orthographic skills.

**Prerequisite: SPAN 111 or equivalent or Placement Evaluation**

*Students will only receive credit for SPAN 112 OR SPAN 102. Credit will not be awarded to both courses.*

**SPAN 211 & 212: Intermediate Spanish as a Heritage Language I & II** **3 cr. hrs. each**

These intermediate courses are for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

**Prerequisite SPAN 211: SPAN 112 or equivalent or Placement Exam**

**Prerequisite SPAN 212: SPAN 211 or equivalent or Placement Exam**

*Students will only receive credit for SPAN 211 OR SPAN 201. Credit will not be awarded to both courses. Students will only receive credit for SPAN 212 OR SPAN 202. Credit will not be awarded to both courses.*

## Portuguese Language

**PORT 101: Elementary Portuguese I** **3 cr. hrs.**

The first in a two semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. The class meets 3 days a week. **Students may only receive credit for PORT 101 and 102 or PORT 275. Credit will not be counted for all three courses.**

**PORT 102: Elementary Portuguese II** **3 cr. hrs.**

Portuguese 102 is a course tailored for natives and/or students with three years of college level Spanish. This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 101 and more. Students will learn more by building up from their own language background in Spanish. Portuguese language skills will be developed based on comparison and contrast with the Spanish language. This 3 credit hour course meets three days a week and will progress at a slower pace covering half the material of Portuguese 275 – 001 Intensive Beginning Portuguese for Spanish Speakers (a 6 credit hour course that meets 5 days a week). **Students may only receive credit for PORT 101 and 102 or PORT 275. Credit will not be counted for all three courses.**

**PORT 276: Intensive Intermediate Portuguese** **6 cr. hrs.**

This course is the intermediate sequence of accelerated coursework for students who have completed PORT 275 or PORT 102. PORT 276 is a hybrid course that meets for 3 credit hours in the classroom as well as 3 online course credit hours. During class time, coursework is taught using a communicative approach that concentrates on developing the student's spoken Portuguese. Classroom instruction is coupled with online work, from grammar activities to online chat sessions aimed at developing the student's control of written Portuguese both in formal and informal registers. Grades are based on exams, class preparation and participation, online exercises, writing, and assignments. **The class meets 2 or 3 days a week in the classroom depending on the semester offered.** **Prerequisite: PORT 275 or 102.**

**PORT 277: Intensive Portuguese for Spanish Speakers****6 cr. hrs.**

An accelerated language class for Spanish speakers who have native language skills or three years of college level Spanish classes. The course utilizes knowledge of Spanish for comparisons and as a base for building Portuguese language skills in reading, writing, speaking, and listening. Grades are based on exams, homework, journal writing, and class participation. ***The class meets five days a week.***

## MEDICAL SPANISH COURSES

**SPAN 202.002: Intermediate Spanish II – Intro to Medical Spanish****3 cr. hrs.*****Instructor: Sarah Peceny***

Intro Medical Spanish 202 is a specific section of a regular Spanish 202. Spanish 202 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course section is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) using medical related vocabulary. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple medical learning scenarios.

***Prerequisite: SPAN 201 OR an equivalent OR Placement Exam.******Students will only receive credit for SPAN 202 OR SPAN 212. Credit will not be awarded to both courses.*****SPAN 301.003 & 004: Medical Spanish I: Medical Spanish & Public Health****3 cr. hrs.*****Instructor: Verónica Plaza      301.003 TR 8 - 9:15 AM & 301.004 TR 9:30 – 10:45 AM***

The Medical Spanish 301 is a course tailored for native speakers and/or students with three years of college level Spanish. This course will help students to continue developing their four language skills (listening, speaking, reading, and writing) through a comprehensive introduction to the field of Medical Spanish terminology, Health Communication and Public Health. The course provides a learning environment where students can learn to conduct medical encounters in Spanish through a portfolio of clinical cases with social, emotional, and physical dimensions using role plays, case analysis and public health data.

***Prerequisite: SPAN 202: Intro to Medical Spanish or Placement Exam*****SPAN 439.002: Medical Spanish II: Narrativas en Medicina****3 cr. hrs.*****Instructor: Verónica Plaza      MWF 9:00 - 9:50 AM***

The course reading list explores the role of narrative in improving understanding of patients and the patient experience in the health-illness process. Standardized medical encounters and patients' narratives will use to examining the complexities of the clinical communications through the study of different models of clinical communication. The course uses a combination of problem based and team based learning methodology.

***Pre-requisites: Medical Spanish 301, SPAN 302 & 307*****SPAN 439.003: Spanish Medical Interpretation Practice****3 cr. hrs.*****Instructor: Verónica Plaza      MWF 10:00 - 10:50 AM***

This is a course for students who are interesting in preparing and practice for Spanish Medical Interpretation Certification exams. The course discussion will cover interpreter code of ethics, and the role of the interpreter in different healthcare settings. To develop sight, consecutive, and simultaneous interpreting skills, students will practice with medical scenarios that an interpreter encounters while on the job.

***Pre-req: SPAN 301: Medical Spanish I & SPAN 439: Medical Spanish II, SPAN 302 and SPAN 307***

## ONLINE SPANISH COURSES

**SPAN 101.040: Elementary Spanish I****3 cr. hrs.*****Instructor: TBA***

Spanish 101 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four

language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.**

*Students will only receive credit for SPAN 101 OR SPAN 111. Credit will not be awarded to both courses.*

### SPAN 101.041 & .043: Elementary Spanish I

3 cr. hrs.

**Instructor: TBA**

**\*\*2<sup>nd</sup> 8 week course\*\***

Spanish 101 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.**

*Students will only receive credit for SPAN 101 OR SPAN 111. Credit will not be awarded to both courses.*

### SPAN 102.40: Elementary Spanish II

3 cr. hrs.

**Instructor: TBA**

Spanish 102 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Prerequisite: SPAN 101 OR equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 102 OR SPAN 112. Credit will not be awarded to both courses.*

### SPAN 202.040: Intermediate Spanish II

3 cr. hrs.

**Instructor: Sarah Peceny**

Spanish 202 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 201 OR an equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 202 OR SPAN 212. Credit will not be awarded to both courses.*

### SPAN 301.040: Cultura Latinoamericana

3 cr. hrs.

**Instructor: Diego Bustos**

En este curso nos dedicaremos a reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura, tomando como materia prima diferentes recursos que pongan de manifiesto distintos aspectos de la cultura latinoamericana: cuentos, poemas cortometrajes, videos, canciones y más. De esta manera, procuraremos tener una relación profunda con el español cuidando la gramática y la ortografía en todos los trabajos que se realicen. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

### SPAN 302.040: Developing Spanish Writing Skills

3 cr. hrs.

**Instructor: Ana Gabriela Hernandez Gonzalez**

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on an active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish.

**Prerequisite: SPAN 202 or 212 or 276**

**SPAN 307.040: Introduction to Hispanic Literature****3 cr. hrs.****Professor: Carmen Julia Holguín Chaparro**

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish.

**Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302****SPAN 352.040: Advanced Grammar****3 cr. hrs.****Instructor: David Paez Acevedo**

We will look at the meanings of grammatical categories and constructions in Spanish, in some cases explicitly drawing contrasts with English. We have three interrelated goals. First, we will deepen our awareness of variation in Spanish, beyond standard or so-called correct varieties. Second, the course will help us understand which grammatical structures are obligatory/invariant, for example, gender marking on nouns, and which ones are variable, for example, use of the Subjunctive. A third goal is to help (prospective) teachers be able to describe Spanish grammar. **Course Prerequisite/Corequisite: SPAN 302**

**SPAN 479.040: Borderlands****3 cr. hrs.****Professor: Santiago Vaquera**

This class serves as an introduction to the field of Border studies and centers on discussions of the borderlands in cultural theory and practice. "Borderlands" is understood as a transcultural space filled with physical, cultural, economic, political, and mythical elements. Our focus in this class is to see how writers and artists from both sides of the border have represented the Borderlands. **Prerequisite: SPAN 302 and 307**

## UNDERGRADUATE SPANISH COURSES

**SPAN 301.001 & 002: Cine y noticias****3 cr. hrs. each****Instructor: Catalina Marshall 301.001 MWF 9–9:50 AM & 301.002 MWF 10-10:50 AM**

Este curso se enfocará en fomentar la comunicación oral y escrita en español a través del estudio de una variedad de textos literarios y periodísticos, así como películas y cortometrajes, que servirán de base para desarrollar conocimientos sobre aspectos sociales y culturales que afectan al mundo hispano actual. Por medio de los temas estudiados, el curso también ayudará a desarrollar las capacidades de lectura crítica tanto como la habilidad para establecer y debatir diferentes puntos de vista de manera efectiva. Para alcanzar los objetivos del curso, la evaluación se centrará en la producción de diferentes tipos de ensayo, reseñas críticas, comentarios analíticos, presentaciones orales, debates y la participación activa. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

**SPAN 301.005: Los gitanos de España****3 cr. hrs.****Instructor: David Briggs****TR 11-12:15 PM**

Este curso examinará el enigmático grupo de los gitanos de España. La trayectoria histórica y cultural de los gitanos se conocerá tanto a través de la literatura tanto de otros materiales como la música y el cine. El estudiante conocerá aspectos importantes de la historia de los gitanos, así como algunas de las sus costumbres españolas, sus oficios de trabajo, sus ritos religiosos y su posición social como minoría marginalizada. La nota del curso se basará en la asistencia a clase, ejercicios, ensayos y proyectos, entre otros quehaceres académicos. La clase se enseña en español. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

**SPAN 301.006: El romancero español****3 cr. hrs.****Instructor: Theodore Walker****MW 5:30– 6:45 PM**

This course will focus on the Spanish Romancero, the collection of historic and legendary ballads from the Middle Ages and Renaissance Spain. These romances or ballads were the most popular medium of expression for news



of the day (especially during the 700 years of battles during the so-called “Reconquista”) and for the ancient tales and legends that were shared by families around the hearth each evening. We will examine these superb ballads in the light of popular culture, history, mythology, and as texts for improving our grasp of written Spanish. We will take advantage of modern technology to listen to recitals and performances of these romances. At the end of the semester we will see how a modern poet, Federico García Lorca, as well as authors of the Mexican corrido, have continued the tradition of the Spanish Romancero.

The class will of course be entirely in Spanish. Students will have the opportunity to hear, speak, read, and write Spanish in this course, through recitals and performance by contemporary Spanish troubadours, active participation in class, oral presentations, compositions, and grammatical corrections. The texts for this class are *El romancero español* by Ramón Menéndez Pidal, published by BiblioLife and available on the Internet, and the booklet by R. Menéndez Pidal and González Menéndez Pidal, *Romancero*, at the Copy Center in Dane Smith Hall.

**Prerequisite:** *SPAN 202 or 212 or Placement Exam*

**SPAN 301.007: Nombres de América:LatAm**

**3 cr. hrs.**

**Instructor:** *Diego Bustos*      **MWF 12– 12:50 PM**

Este curso presentará una geografía actual de la narrativa de América Latina. El curso presentará un panorama de la diversidad cultural del territorio latinoamericano mediante la lectura de textos escogidos de varios países de la región. Se resaltarán los vasos comunicantes entre la producción literaria y la situación política, económica y cultural, poniendo especial énfasis en los cambios sociales experimentados durante los últimos años en los diferentes países estudiados y relativizando la idea de "identidad latinoamericana" como una marca distintiva de la literatura de la región. La nota del curso se basará en la asistencia a clase, ejercicios, ensayos y proyectos, entre otros quehaceres académicos. La clase se enseña en español. **Prerequisite:** *SPAN 202 or 212 or Placement Exam*

**SPAN 302.001-005: Developing Spanish Writing Skills**

**3 cr. hrs. each**

**Instructors:**

*Juliana Clark*

**302.001 MWF 9-9:50 AM & 302.002 MWF 11 – 11:50 AM**

*Linda Gonzalez*

**302.003 TR 1230-1:45 PM & 302.004 TR 2 – 3:15 PM**

*Bryn Campbell*

**302.005 TR 9:30-10:45 AM**

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on class attendance and active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is *Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish* by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish. **Prerequisite:** *SPAN 202 or 212 or 276*

**SPAN 307.001: Intro to Hispanic Literature (*Life, Literature, and the Power of Close Reading*)**

**3 cr. hrs.**

**Professor:** *Kathryn McKnight*

**MWF 10- 10:50 AM**

This section of the Introduction to Hispanic Literature is designed especially for students considering a future in healthcare or who have an interest in issues related to health, but is appropriate for all students. The main goal of this course is for students to learn skills of close reading and critical thinking through an introduction to narratives, poetry, theater, essays, film, and oratory of the Hispanic world. Students will develop skills and approaches to cultural expressions that are valued in healthcare. They will critically examine texts from cultures and languages both like and different from their own. They will recognize and engage with multiple perspectives and ask big-picture questions about health, health care, and health systems through their emotional and intellectual responses to texts. Students will develop a moral imagination and empathy through deep attention to the language of texts and the meanings they create. Requirements include reading, discussion, composition, exams, and other written exercises. Class attendance and active participation are crucial components of the evaluation. The course is conducted in Spanish. **Prerequisite:**

**Prerequisite:** *SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302*

**SPAN 307.002-004: Introduction to Hispanic Literature****3 cr. hrs. each****Instructors:**

|                           |                |                          |
|---------------------------|----------------|--------------------------|
| <b>Prof. Mary Quinn</b>   | <b>307.002</b> | <b>MWF 1 – 1:50 PM</b>   |
| <b>Theodore Walker</b>    | <b>307.003</b> | <b>TR 5:30- 6:45 PM</b>  |
| <b>Prof. Miguel López</b> | <b>307.004</b> | <b>TR 9:30- 10:45 AM</b> |

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed in class following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. Class attendance and active participation will be crucial components of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7<sup>th</sup> edition.) The course will be conducted in Spanish. **Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

**SPAN 350L.001-02: Introduction to the Sound Patterns of Spanish****4 cr. hrs. each****Instructors:**

|   |                 |                         |                              |
|---|-----------------|-------------------------|------------------------------|
| <b>Karol Ibarra-Zetter &amp; David Paez</b> | <b>350L.001</b> | <b>TR 9:30-10:45 AM</b> | <b>with lab: F 1-1:50 PM</b> |
| <b>Karol Ibarra-Zetter</b>                  | <b>350L.002</b> | <b>TR 12:30-1:45 PM</b> | <b>with lab: F 2-2:50 PM</b> |

Students will learn fundamental concepts related to the sound patterns of Spanish, such as Phonetics, Phonology, Laboratory Phonology, and Sociophonetics and receive hands on training in a laboratory setting. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

**SPAN 351.001 & 002: Introducción a la lingüística hispánica****3 cr. hrs. each****Instructors:**

|                                 |                |                           |
|---------------------------------|----------------|---------------------------|
| <b>Rebeca Martinez</b>          | <b>351.001</b> | <b>MW 5:30-6:45 PM</b>    |
| <b>Prof. Rodríguez González</b> | <b>351.002</b> | <b>TR 9:30 – 10:45 PM</b> |

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Requisito previo: SPAN 302**

**SPAN 352.001 & 002: Advanced Grammar****3 cr. hrs. each**

|                                    |                |                       |                                    |
|------------------------------------|----------------|-----------------------|------------------------------------|
| <b>Instructor: Josefina Bittar</b> | <b>352.001</b> | <b>TR 11-12:15 PM</b> | <b>&amp; 352.002 9:30-10:45 AM</b> |
|------------------------------------|----------------|-----------------------|------------------------------------|

We will look at the meanings of grammatical categories and constructions in Spanish, in some cases explicitly drawing contrasts with English. We have three interrelated goals. First, we will deepen our awareness of variation in Spanish, beyond standard or so-called correct varieties. Second, the course will help us understand which grammatical structures are obligatory/invariant, for example, gender marking on nouns, and which ones are variable, for example, use of the Subjunctive. A third goal is to help (prospective) teachers be able to describe Spanish grammar. **Prerequisite/Corequisite: SPAN 302**

**SPAN 412.001: Survey of Spanish Peninsular Literature II****3 cr. hrs.**

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| <b>Professor: Susan Rivera</b> | <b>TR 2- 3:15 PM</b> |
|--------------------------------|----------------------|

En este curso estudiaremos algunas de las obras más significativas de la literatura española desde el siglo XVIII hasta principios del XX junto con los principales movimientos estilísticos a los que pertenecen. El objetivo principal de la clase es aprender a leer, interpretar, y analizar un texto literario; las metas del curso incluyen la lectura crítica y el desarrollo de un lenguaje técnico aplicable a un texto. Se espera que alcancen una comprensión completa y profunda de los textos tanto a un nivel literal como literario. Discutiremos y analizaremos las lecturas desde varios puntos de vista -- estético, social, político, cultural, etc. -- para penetrar en los aspectos esenciales que revelan la compleja realidad del mundo español pero que asimismo son de interés universal. Otro objetivo fundamental es que lleguen a apreciar y disfrutar de la literatura como una obra de arte. **Prerequisite: SPAN 302 and 307**

**SPAN 423.001: Cervantes: The Quijote** **3cr. hrs.***Professor: Anthony J. Cárdenas* *TR 11- 12:15 PM*

The focus of this course is to read in its entirety the number one book selected by the Norwegian Book Club who asked 100 prominent authors to nominate the ten best and most central works of world literature. Don Quixote received 50% more votes than any other work is ranked number one. Attendance, participation, unannounced pop quizzes on readings and two exams, midterm and final, with a take-home essay will determine the grade.

**Requisito previo: SPAN 302 y 307**

**SPAN 429.001: Películas polémicas** **3.cr.hrs.***Professor: Susan Rivera* *T 4- 6:30 PM*

En este curso veremos varias “películas polémicas”, o sea, films centrados en temas controversiales como la pena de muerte, la eutanasia, el consumo y tráfico de drogas, la violencia doméstica, y la emigración ilegal. En grupos los alumnos dirigirán a la clase en un análisis profundo de la película enfocándose en la psicología de los personajes, las circunstancias sociopolíticas, el film como obra de arte, etcétera. Como complemento habrá un paquete de lecturas que nos ayudarán a ahondar en los temas. **Requisito previo: SPAN 302 y 307**

**SPAN 429.034 / 629.034: España Literaria XII** **3 cr. hrs.***Professor: Anthony J. Cárdenas* *W 4 – 6:30 PM*

*\* Instructor Permission required email instructor at [ajcard@unm.edu](mailto:ajcard@unm.edu)*

This class includes as an essential component travel to Spain for 18 days in which we traverse 4000 kilometers visiting sites where the works we read during the semester were written, or where the authors lived, or which are including in the texts. In addition to class presentations, quizzes on the readings, the grade depends also on a diary of trip consisting of an amalgam of the literature, the place visited, and personal insights gained.

**Prerequisite: SPAN 302 and 307**

**SPAN 432.001: Spanish American Literature Survey II** **3 cr. hrs.***Professor: Carmen Julia Holguín Chaparro* *TR 3:30- 4:45 PM*

Este curso consiste en un estudio panorámico de la literatura hispanoamericana de finales del siglo XIX y del siglo XX. Los periodos que se cubrirán incluyen el Modernismo, la Vanguardia, el Boom y el Post-Boom, entre otros. Estudiaremos los textos en su contexto social, histórico y cultural. La evaluación del curso se basará en la lectura disciplinada de los textos de clase y la discusión en el salón, presentaciones orales, comentarios crítico analíticos, ensayos y exámenes. **Pre-requisites: SPAN 302 & 307**

**SPAN 438.001: Mexican Literature** **3 cr. hrs.***Professor: Miguel López* *TR 11- 12:15 PM*

En este curso analizaremos diferentes representaciones de la violencia de género en México concentrándonos en su expresión en diversas manifestaciones culturales desde el nacionalismo mexicano hasta la cultura popular norteamericana. Analizaremos formas de actuación social que surgen como respuesta a la violencia de género y clase desatada con la industrialización de la zona y la precarización sistemática de su población. Incluiremos temas como al representación del narcotráfico y el feminicidio. La participación es esencial en el curso y tiene como objetivo la discusión de elementos relevantes en los textos y películas. Las obras centrales de la clase son y es requisito adquirirlas para su discusión en la clase: Gloria Anzaldúa. Alicia Gaspar de Alba, Desert Blood, Arte; Stella Pope Duarte, If I Die in Juárez; La calificación del curso se basará en la lectura y discusión, y trabajos orales y escritos. **Pre-requisites: SPAN 302 & 307**

**SPAN 439.001: Advanced Culture of NM** **3 cr. hrs.***Professor: Anna Nogar* *TR 9:30- 10:45 AM*

In this course, we will explore in depth the contemporary and past cultures of New Mexico. For each general topic, we will read and analyze literature, history, folklore, criticism and oral texts that will help us gain an in-depth perspective on these notions of culture. These readings will be supplemented by a variety of media including interview, film, art, literature and virtualia. We will seek to understand how these various cultural expressions contribute to an overall notion of what enacting New Mexican culture means in the present day.

Central to our discussions is the notion that culture is a verb and that cultural artifacts are not objects but rather expressions of how people interact with their particular contexts.

Students should anticipate and be available to participate in field research and outside-the-class activities. Although readings and other media for the course are presented in both Spanish and English, lecture, discussion and all assigned work are in Spanish. **Pre-requisites: SPAN 302 & 307**

**SPAN 439.004: Women Crossing Borders**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Kimberle López*

*TR 5:30- 6:45 PM*

This course examines the various ways in which women cross borders: literally, as economic immigrants who leave their children behind to migrate in search of jobs in order to support their families from a distance; and metaphorically as women who transgress the traditional gender and sexual roles imposed by patriarchal society. Subtopics will include themes such as: images of women as Barbie dolls, trophy wives, and sleeping beauties; toddlers and tiaras; domestic servants and nannies; midwives and curanderas; and the alliances that women form across borders when, for example, a woman leaves her children in the care of a sister or mother in order to work as a nanny for another family. Students will be expected to read and participate in discussions, and complete assignments and exams. **Pre-requisites: SPAN 302 & 307**

## UNDERGRADUATE PORTUGUESE COURSES

**PORT 312.001: Culture & Conversation**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Jeremy Lehn*

*MWF 1- 1:50 PM*

This course focuses on the geographical space of Brazil, traveling the country's many cities (Rio de Janeiro, São Paulo, Brasília, etc.) and its multiple regions. We will read literary texts, watch films, view news items and photographic images that either directly or indirectly evoke Brazil's varied landscapes and urban spaces to gain a better understanding of the country. **Prerequisite: PORT 276 or 277**

**PORT 414.001/514.001: Brazil's Post Dictatorship**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Leila Lehn*

*TR 2- 3:15 PM*

This class will take an interdisciplinary look at the last fifty years of Brazilian history by examining the events of the dictatorship (1964-1985) and its aftermath (1985-present). The course will focus on the topics of repression, opposition and post-transitional Brazilian society, politics and culture dealing with themes such as gender, race and civil society. The course will provide students with a wide range of learning materials about these topics, such as lectures documentary and narrative films, articles, posters, artwork, and literary works of prose and theater. **Prerequisite: Port 311 or 312**

**PORT 458.001/558.001: Encounters New World II**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Jeremy Lehn*

*MWF 2- 2:50 PM*

This course will study how Brazilian society and culture through the relationships between various ethnic, cultural and social groups during different time periods of Brazilian history. Students will read different texts, watch documentaries and films, as well as look at artwork and musical production from several historical epochs, including the contemporary period. The purpose of the course is to trace the ways in which writers, artists, filmmakers and musicians understood/understand and communicate(d) their views about Brazil and its peoples. **Prerequisite: Port 311 or 312**

## GRADUATE SPANISH COURSES

**SPAN 549.001: Spanish as a Heritage Language**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Damian Wilson*

*R 4- 6:30 PM*

The goal of this graduate symposium is to provide the learning community with a panorama of research and pedagogical publications in the field of Spanish as a Heritage Language. Research in the field of Spanish as a Heritage Language is booming and in this class we will examine scholarship from a range of time periods and

covering a variety of topics such as characteristics of SHL speech, identity and language learning, and sociolinguistic issues. We will also examine work that is more practical in terms of best practices and considerations for teaching SHL. The students will have a final research paper and there will be smaller hands-on activities in which student create authentic educational materials. By the end of this course, students will have an informed perspective on the current state of the field of SHL and will have an applicable knowledge of methodology for working with SHL populations.

**SPAN 549.002: Spanish Functional Syntax**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Rosa Vallejos*

*W 4:00- 6:30 PM*

This seminar focuses on major issues in Spanish syntax from a functional perspective. Functional syntax is concerned not only with determining the sentence rules for some particular language, but also with determining what structural generalizations hold across all languages, and what these generalizations tell us about the nature of language. According to this view, the patterns of language can ultimately be explained with reference to either cognitive functions of communication or to universals in the evolution of grammar. Our approach will be informed by an examination of the diversity of grammatical constructions across languages, and we will assess how the structural patterns found in Spanish fit within current typologies. The goal of the course is to provide a solid understanding of key notions and issues in syntax, and to develop skills of syntactic analysis via critical reading of advanced literature, examination of corpus data, and the production of an original paper.

**SPAN 579.001: Mexican American Cultural Studies Methodologies**

**3cr. hrs.**

*Professor: Anna Nogar*

*T 2- 4:30 PM*

This graduate-level course presents an introduction to and survey of contemporary Mexican American cultural studies research. The objective of the course is for students to understand encompassing critical structures defining the field of contemporary cultural studies generally, and Mexican American cultural studies more particularly, and to study their large-scale applications in specific book-length studies. Students will read selections by Frederick Jameson, Stuart Hall, Renato Rosaldo, and Clifford Geertz, among others, as well as complete works by Américo Paredes, José Limón, Gloria Anzaldúa, Enrique Lamadrid, Gabriel Meléndez and Domino Perez, among others. Using a seminar format guided by self-generated questions and discussion leadership, we seek to understand and critically interpret the subjects and methodological approaches implemented in these studies. Though course readings are principally in English, all assignments and course discussion are conducted in Spanish.

**SPAN 629.034/429.034: España Literaria XII**

**3 cr. hrs.**

*Professor: Anthony J. Cárdenas*

*W 2 – 6:30 PM*

*\* Instructor Permission required email instructor at [ajcard@unm.edu](mailto:ajcard@unm.edu)*

This class includes as an essential component travel to Spain for 18 days in which we traverse 4000 kilometers visiting sites where the works we read during the semester were written, or where the authors lived, or which are including in the texts. In addition to class presentations, quizzes on the readings, the grade depends also on a diary of trip consisting of an amalgam of the literature, the place visited, and personal insights gained.

**SPAN 639.001: Women Transgressing Roles**

**3cr. hrs.**

*Professor: Kimberle López*

*F 3- 5:30 PM*

This graduate seminar examines literary representations of women by male and female authors of fiction and nonfiction from the nineteenth century to the present. We will begin by examining myths of femininity from the Victorian age including the concept of "the angel of the house." Subthemes will include the objectification of women; the infantilization of women; the medicalization of women; and enclosure in domestic space. We will analyze how women have resisted the imposition of social roles by challenging prescribed images of femininity and sexuality; contesting medical and educational discourses; transgressing the boundaries between private and public space; reconfiguring domesticity as a space of resistance; and forming alliances with other women across lines of race, class, and nationality. Students will be expected to read and participate in discussions, and prepare oral and written work.

**SPAN 639.002/PORT 570.001/LTMA 500.001: Narratives of Rights in Latin America 3 cr. hrs.**

*Professor: Leila Lehnen R 4- 6:30 PM*

This course will examine the discourse of human rights in 20th and 21st century Latin American cultural production. We will inquire into how human rights are portrayed in literary and other cultural texts (film, visual arts) and how this production dialogues with specific social, political and cultural contexts such as civil wars, military dictatorships, and transitions to democratic rule. In addition, readings will probe into the confluence between the discourse of human rights and specific topics such as class, race, urban space and migration.

## GRADUATE PORTUGUESE COURSES

**PORT 514.001/414.001: Brazil's Post Dictatorship 3 cr. hrs.**

*Professor: Leila Lehnen TR 2- 3:15 PM*

This class will take an interdisciplinary look at the last fifty years of Brazilian history by examining the events of the dictatorship (1964-1985) and its aftermath (1985-present). The course will focus on the topics of repression, opposition and post-transitional Brazilian society, politics and culture dealing with themes such as gender, race and civil society. The course will provide students with a wide range of learning materials about these topics, such as lectures documentary and narrative films, articles, posters, artwork, and literary works of prose and theater.

**PORT 558.001/458.001: Encounters New World II 3 cr. hrs.**

*Professor: Jeremy Lehnen MWF 2- 2:50 PM*

This course focuses on the geographical space of Brazil, traveling the country's many cities (Rio de Janeiro, São Paulo, Brasília, etc.) and its multiple regions. We will read literary texts, watch films, view news items and photographic images that either directly or indirectly evoke Brazil's varied landscapes and urban spaces to gain a better understanding of the country.

**PORT 514.001/414.001: Brazil's Post Dictatorship 3 cr. hrs.**

*Professor: Leila Lehnen TR 2- 3:15 PM*

This course will study how Brazilian society and culture through the relationships between various ethnic, cultural and social groups during different time periods of Brazilian history. Students will read different texts, watch documentaries and films, as well as look at artwork and musical production from several historical epochs, including the contemporary period. The purpose of the course is to trace the ways in which writers, artists, filmmakers and musicians understood/understand and communicate(d) their views about Brazil and its peoples.

**PORT 570.001/SPAN 639.002/LTMA 500.001: Narratives of Rights in Latin America 3 cr. hrs.**

*Professor: Leila Lehnen R 4- 6:30 PM*

This course will examine the discourse of human rights in 20th and 21st century Latin American cultural production. We will inquire into how human rights are portrayed in literary and other cultural texts (film, visual arts) and how this production dialogues with specific social, political and cultural contexts such as civil wars, military dictatorships, and transitions to democratic rule. In addition, readings will probe into the confluence between the discourse of human rights and specific topics such as class, race, urban space and migration.

---